

Résultats annuels 2006

- **Chiffre d'affaires consolidé à 9.342 K€ contre 10.113 K€ en 2005**
- **Résultat opérationnel à 1.234 K€ et résultat net à 1.085 K€**
- **Carnet de commandes à 3.323 K€**

Le 14 février 2007 – SYSTRAN, premier éditeur de logiciels de traduction automatique, annonce ce jour ses résultats consolidés pour l'année 2006 (période du 1^{er} janvier au 31 décembre 2006).

Données consolidées et auditées (En K€)	2006 (IFRS)	2005 (IFRS)	Variation annuelle 2006 / 2005
Chiffre d'affaires	9.342	10.113	- 7,6 %
Résultat opérationnel	1.234	3.352	- 63,2 %
<i>En %</i>	+13,2%	+33,1%	
Résultat net Part du Groupe	1.085	3.061	- 64,6 %
<i>En %</i>	+11,6 %	+30,3 %	

Le chiffre d'affaires consolidé pour l'exercice 2006 s'établit à 9.342 K€, en recul de 7,6% par rapport à l'exercice 2005. Cette baisse de l'activité, combinée à l'augmentation des charges de personnel et des charges externes a eu pour conséquence une baisse du niveau des marges. Ainsi, le résultat opérationnel ressort à 1.234 K€ contre 3.352 K€ pour l'exercice 2005.

L'augmentation des charges s'explique par les investissements nécessaires à la mise au point de la nouvelle version 6, ainsi qu'au renforcement des équipes commerciales et marketing en vue de sa commercialisation.

Les produits financiers ont été intégralement absorbés par l'effet négatif des différences de change. Ainsi l'évolution du cours du Dollar US a eu un impact significatif sur l'évolution du résultat financier qui s'établit à 19 K€ contre 843 K€ pour l'exercice 2005.

Pour autant, SYSTRAN a dégagé un résultat net de 1.085 K€ au cours de l'exercice, contre 3.061 K€ en 2005.

La trésorerie du groupe s'élève à 10.169 K€ au 31 décembre 2006, contre 10.909 K€ au 31 décembre 2005.



Activité de l'année 2006

En K€	2006	En % Du total	2005	En % Du total	Variation Annuelle 2006 / 2005
Edition de logiciels	6.236	66,8%	7.785	77,0%	-19,9%
Services Professionnels	3.106	33,2%	2.328	23,0%	+33,4%
Chiffre d'affaires consolidé	9.342	100,0%	10.113	100,0%	-7,6%

Sur l'exercice 2006, les ventes de licences s'élèvent à 6.236 K€, en diminution de 19,9% par rapport à l'exercice 2005. Sur la même période, l'activité de *Services Professionnels* est en augmentation de +33,4%.

La baisse de l'activité *Edition de logiciels* concerne essentiellement les produits *Desktop* et s'explique par la sortie tardive de la version 6. Cette baisse s'observe sur tous les canaux de distribution.

La bonne performance de l'activité de *Services Professionnels* s'explique par un bon niveau d'activité avec les administrations américaines et l'exécution de nouveaux contrats avec des grands comptes.

Perspectives

En janvier 2007, SYSTRAN a lancé la nouvelle version 6 de ses produits *Desktop*. La version 6 offre une meilleure qualité de traduction, permet la consultation de dictionnaires, et offre de nombreuses nouvelles fonctionnalités pour créer rapidement des documents multilingues.

Cette nouvelle version devrait contribuer à l'augmentation des ventes de licences sur l'ensemble des segments de marché.

Au 31 décembre 2006, le carnet de commandes s'élève à 3.323 K€.

Litige avec la Commission européenne

Le 4 octobre 2003, la Direction Générale de la Traduction de la Commission européenne a lancé un appel d'offres pour faire effectuer des travaux sur la version EC-SYSTRAN pour environnement UNIX, livrée en 2003 par SYSTRAN à la Commission européenne. Ce marché a été attribué en janvier 2004 à une société luxembourgeoise sans activité apparente, qui a embauché l'intégralité du personnel que la filiale luxembourgeoise de SYSTRAN avait dû licencier faute de commande de la Commission. SYSTRAN a émis des réserves sur cet appel d'offres, soulignant que les travaux en question étaient susceptibles de porter atteinte à ses droits de propriété intellectuelle sur le logiciel.



Devant l'absence de réponse argumentée de la Commission, SYSTRAN a adressé une plainte à ce sujet au Médiateur européen en juillet 2005. Ce dernier a rendu sa décision le 23 octobre 2006. Le Médiateur estime que la Commission ne s'est pas rendue coupable de mauvaise administration, mais ne se prononce pas sur la violation des droits de propriété intellectuelle de SYSTRAN.

En janvier 2007, SYSTRAN a saisi le Tribunal de première instance des Communautés européennes à l'encontre de la Commission, d'une requête en indemnisation de l'important préjudice qu'elle a subi du fait de la violation de ses droits de propriété intellectuelle.

A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est le leader mondial des technologies de traduction automatique et commercialise des solutions et produits innovants pour les postes individuels, les applications d'entreprise et les services en ligne qui facilitent la communication multilingue grâce à 40 paires de langues et 20 dictionnaires-métiers.

Avec plus de 30 années de recherche et développement, SYSTRAN est la technologie de référence pour des sociétés multinationales, les grands acteurs Internet Google, Yahoo!, Altavista et Orange, et des organisations publiques comme l'US Intelligence Community et la Commission européenne.

Les produits et solutions SYSTRAN améliorent la qualité de la communication multilingue et la productivité dans des contextes professionnels aussi variés que les relations B2E, B2B et B2C, en fournissant des traductions instantanées pour les moteurs de recherche, la gestion de contenu, le support client, le commerce électronique et les échanges collaboratifs intra et inter entreprises.

SYSTRAN a son siège en France et une filiale à San Diego, en Californie (Etats-Unis).

SYSTRAN (Code ISIN FR0004109197, Bloomberg: SYST NM, Reuters: SYTN.LN) est coté sur l'Eurolist Compartiment C d'Euronext Paris et est membre du segment NextEconomy d'Euronext.

Pour plus d'informations visitez le site www.systransoft.com ou www.systran.fr

Contact

Dimitris SABATAKAKIS, Président-Directeur Général
Téléphone: +33 (0)1 47 96 86 86 Fax: +33 (0)1 46 98 00 59
Email : sabatakakis@systran.fr

Le chiffre d'affaires du premier trimestre 2007 sera publié le 11 mai 2007.

Vous pouvez télécharger ce communiqué de presse sur :

<http://www.systran.fr/index/About-Systran/Investors/Financial-Releases>



<i>(en milliers d'Euros)</i>	Année 2006 (12 mois)	Année 2005 (12 mois)
Chiffre d'affaires	9.342	10.113
Autres produits	0	0
Produits d'exploitation	9.342	10.113
Achats et autres charges externes	(3.187)	(2.687)
Impôts et taxes	(239)	(104)
Charges de personnel	(4.454)	(4.100)
Dotations (nettes) aux amortissements et aux provisions	(269)	(84)
Autres produits et charges d'exploitation	(20)	100
Résultat opérationnel courant	1.173	3.238
Autres produits et charges opérationnels	61	114
Résultat opérationnel	1.234	3.352
Produits de trésorerie	215	291
Coût de l'endettement financier brut	(1)	(8)
Coût de l'endettement financier net	214	283
Autres produits et charges financières	(195)	560
Résultat avant impôts	1.253	4.195
Impôts sur les résultats	(168)	(1.134)
Résultat net de l'ensemble consolidé	1.085	3.061
Part des minoritaires	0	0
Résultat net (part du groupe)	1.085	3.061

Résultat net par action revenant à SYSTRAN	Année 2006 (12 mois)	Année 2005 (12 mois)
Sur la base du nombre moyen d'actions en circulation :		
- nombre d'actions	9.868.439	9.848.095
- en Euros par action	0,11	0,31